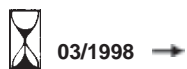


Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsveiledning
Monteringshandledning
Asennusohje
Návod k montáži

Opel Astra
Stationwagon (excl. CNG)



TYPE: 026411



EC 94/20

e4 00-1502



2050 kg



1500 kg



75 kg

D

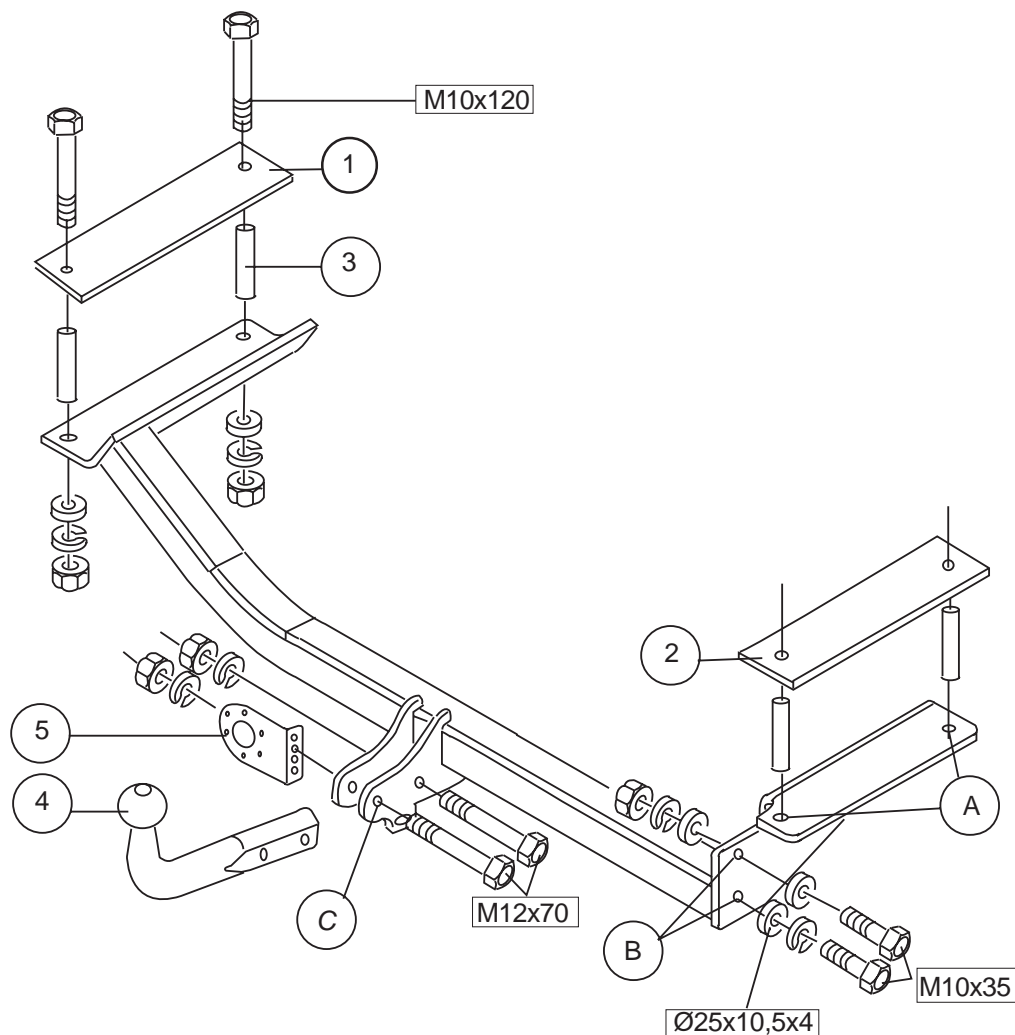
waarde
value
Wert
valeur

8,50 kN

NL	D	GB	N	SF
F	E	DK	S	CZ

(c) BOSAL 08-05-2008

Rev.nr. 03



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

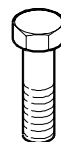
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas

Medfølgende komponenter
Vedlagt festemateriell
Medföljande komponenter
Mukana tulevat osat
Dodané upevňovací díly



4x M10x120
2x M10x35
2x M12x70



5x M10
2x M12



6x M10
2x M12



5x M10



2x Ø25x10,5x4

bosal

026411 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bodembekleding.
3. Boor de gaten "A" reeds aanwezig in de chassisbalken van onder naar boven door de bodem op $\varnothing 11$ mm. Boor de gaten "A" vanuit de bagageruimte **alleen** door de bodem op $\varnothing 20$ mm.
4. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" met resp:
LINKS: 2 bouten M10x120, binnenplaat "1", afstandbussen "3" $\varnothing 18 \times 3,5$ L=86 mm, veerringen, sluitringen en moeren M10.
RECHTS: 2 bouten M10x120, binnenplaat "2", afstandbussen "3" $\varnothing 18 \times 3,5$ L=86 mm, veerringen, sluitringen en moeren M10.
5. Monteer t.p.v. de gaten "B" 2 bouten M10x35, incl. carrosserieringen, sluitringen, veerringen en moeren M10.
6. Monteer de kogel "4" en de stekkerdoosplaat "5" t.p.v. de gaten "C" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren M12.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026411 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraumverkleidung entfernen.
3. Die Löcher "A", bereits im Chassisrahmen vorhanden, von unten nach oben durch den Boden auf $\varnothing 11$ mm bohren. Die Löcher "A" vom Kofferraum aus **nur** durch den Boden auf $\varnothing 20$ mm bohren.
4. Die Anhängervorrichtung an die Löcher "A" montieren mit:
LINKS: Zwei Schrauben M10x120, Innenplatte "1", Distanzbuchsen "3" $\varnothing 18 \times 3,5$ L=86 mm, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M10.
RECHTS: Zwei Schrauben M10x120, Innenplatte "2", Distanzbuchsen "3" $\varnothing 18 \times 3,5$ L=86 mm, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M10.
5. Zwei Schrauben M10x35, Karosseriescheiben, Unterlegscheiben, Federringe und Muttern M10 an die Löcher "B" montieren.
6. Die Kugel "4" und die Steckdosenhalterplatte "5" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern M12 an die Löcher "C" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026411 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor covering.
3. Drill the holes "A", existing in the frame members, from under to the top, through the floor to $\varnothing 11$ mm. Drill the holes "A" from the trunk **only** through the floor to $\varnothing 20$ mm.
4. Mount the towbar at the holes "A" with:
LH side: 2 bolts M10x120, reinforcement plate "1", distance tubes "3" $\varnothing 18 \times 3,5$ L=86 mm, spring washers, plain washers and nuts M10.
RH side: 2 bolts M10x120, reinforcement plate "2", distance tubes "3" $\varnothing 18 \times 3,5$ L=86 mm, spring washers, plain washers and nuts M10.
5. Mount 2 bolts M10x35, large washers, plain washers, spring washers and nuts M10 at the holes "B".
6. Mount the ball "4" and the socket plate "5" at the holes "C" using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts M12.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026411 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond.
3. Percer les trous "A", existants dans les longerons du châssis, du dessous vers le dessus à travers le fond au $\varnothing 11$ mm. Percer les trous "A" du coffre **seulement** à travers le fond au $\varnothing 20$ mm.
4. Monter l'attelage au niveau des trous "A" avec:
CÔTE GAUCHE: 2 boulons M10x120, la plaque intérieure "1", les entretoises "3" $\varnothing 18 \times 3,5$ L=86 mm, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M10.
CÔTE DROIT: 2 boulons M10x120, la plaque intérieure "2", les entretoises "3" $\varnothing 18 \times 3,5$ L=86 mm, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M10.
5. Monter 2 boulons M10x35, les rondelles de carrosserie, les rondelles plates, les rondelles grower et les écrous M10 au niveau des trous "B".
6. Monter la boule "4" et le support de prise "5" au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous M12.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

026411 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del piso.
3. Taladrar los orificios "A" ya existentes en los largueros del chasis de abajo arriba a través del piso con un diámetro de 11 mm. Taladrar los orificios "A" desde el maletero **sólo** a través del piso con un diámetro de 20 mm.
4. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" por medio de:
A LA IZQUIERDA: 2 pernos M10x120, chapa interior "1", tubos distanciadores "3" ø18x3,5 L=86 mm, aros elásticos, arandelas y tuercas M10.
A LA DERECHA: 2 pernos M10x120, chapa interior "2", tubos distanciadores "3" ø18x3,5 L=86 mm, aros elásticos, arandelas y tuercas M10, respectivamente.
5. Montar en los orificios "B" 2 pernos M10x35, con inclusión de anillos de carrocería, arandelas, aros elásticos y tuercas M10.
6. Montar la bola "4" y la placa del enchufe "5" en los orificios "C" por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026411 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bundbeklædningen.
3. Bor hullerne "A", der findes i chassisvangerne, nedefra og op gennem bunden med ø11 mm. Bor hullerne "A" ud fra bagagerummet, **kun** gennem bunden med ø20 mm.
4. Montér trækkrogen ved hullerne "A" med henholdsvis:
VENSTRE: 2 bolte M10x120, inderstykke "1", afstandsbojsninger "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjederskiver, planskiver og møtrikker M10.
HØJRE: 2 bolte M10x120, inderstykke "2", afstandsbojsninger "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjederskiver, planskiver og møtrikker M10.
5. Montér ved hullerne "B" 2 bolte M10x35, inkl. karrosseriskiver, planskiver, fjederskiver og møtrikker M10.
6. Montér kuglen "4" og stikdåsepladen "5" ved hullerne "C" med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026411 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern golvbelegget.
3. Bor hullene "A" som er forboret i chassisbjelkene, nedenfra og oppover gjennom bunnen, ut til ø11mm. Bor hullene "A" fra bagasjerommet **kun** gjennom bunnen ut til ø20 mm.
4. Monter tilhengerfestet i hullene "A" med resp:
VENSTRE: 2 bolter M10x120, innerplate "1", avstandsbøssinger "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjærringer, låseringer og mutrer M10.
HØYRE: 2 bolter M10x120, innerplate "2", avstandsbøssinger "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjærringer, låseringer og mutrer M10.
5. Monter 2 bolter M10x35, inkl. karrosseri-ringer, låseringer, fjærringer og mutrer M10, i hullene "B".
6. Monter kula "4" og stikkontaktplaten "5" i hullene "C" med 2 bolter M12x70, inkl. fjærringer og mutrer M12.
7. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
8. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026411 MONTERINGSHANDLEDNING

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detalbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort golvbeklädnaden.
3. Borra hålen "A" som redan finns i chassisbalkarna, underifrån genom golvet, ø11 mm. Borra hålen "A" från bagageutrymmet **endast** genom golvet, ø20 mm.
4. Montera dragkroken i hålen "A" med:
TILL VÄNSTER: 2 bultar M10x120, innerplatta "1", distanshylsor "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjäderbrickor, planbrickor och muttrar M10.
TILL HÖGER: 2 bultar M10x120, innerplatta "2", distanshylsor "3" ø18x3,5 L=86 mm, fjäderbrickor, planbrickor och muttrar M10.
5. Montera 2 bultar M10x35 i hålen "B", inklusive karrosseribrickor, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar M10.
6. Montera kulan "4" och kontaktplattan "5" i hålen "C" med 2 bultar M12x70, inklusive fjäderbrickor och muttrar M12.
7. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande: M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
8. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026411 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota pohjan verhoilu.
3. Poraá runkopalkissa valmiina olevat reiät "A" halkaisijaltaan 11 mm:n suuruisiksi alhaalta ylöspäin pohjan läpi. Poraá reiät "A" tavaratilasta **vain** pohjan läpi halkaisijaltaan 20 mm:n suuruisiksi.
4. Asenna vetokoukku reikiin "A" seuraavasti:
VASEMMALLA: kahdella pultilla M10x120, sisälevyllä "1", väliholkeilla "3" ø18x3,5 L=86 mm, jousirenkailla, tiivisterenkailla ja muttereilla M10.
OIKEALLA: kahdella pultilla M10x120, sisälevyllä "2", väliholkeilla "3" ø18x3,5 L=86 mm, jousirenkailla, tiivisterenkailla ja muttereilla M10.
5. Kiinnitä reikiin "B" kaksi pulttia M10x35, mukaan lukien runkorenkaat, jousirenkaat ja mutterit.
6. Kiinnitä kuulaosa "4" ja pistorasialevy "5" reikiin "C" kahdella pultilla M12x70, mukaan lukien jousirenkaat ja mutterit M12.
7. Kiristä seuraaviin momentteihin: M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
8. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

026411 Návod k montáži:

1. Rozbalte montážní balík a zkontrolujte si jeho obsah, porovnejte jej se seznamem dílů. Jestliže je to nezbytné odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru a z nosné konstrukce ochranný prostředek.
2. Odstraňte kobereček.
3. Provrtejte existující otvory „A“ v nosné konstrukci a vycentrujte je skrz (zespodu - nahoru) nosnou konstrukci a podlahu – průměr 11mm. Provrtejte otvory do zavazadlového prostoru JENOM skrz podlahu do průměru 20mm.
4. Namontujte nosnou tyč na otvory „A“ za použití:
LEVÁ STRANA: 2 šrouby M10x120, vyztužující plech „1“, distanční trubičky „3“ –průměr ø 18x3,5 L=86 mm, pružné podložky, podložky a matice M10
PRAVÁ STRANA: 2 šrouby M10x120, vyztužující plech „2“, distanční (podkladové) trubičky „3“ – průměr ø18x3,5 L=86 mm, pružné podložky, podložky a matice M10
5. Namontujte 2 šrouby M10x35, velkou podložku, plochou podložku, pružnou podložku a matici M10 na otvory „B“.
6. Namontujte kulový čep „4“ na destičku se zástrčkou -plech na el. rozvod „5“ na otvory „C“ za použití 2 šroubů M12x70, pružných podložek a matice M12.
7. Zajistěte tažnou tyč tím, že šrouby dotáhnete momentovým klíčem. Šrouby dotáhnete podle uvedeného kroučícího momentu:
M10 46Nm
M12 79Nm
Všechny upevňovací šrouby tažného zařízení je třeba dotáhnout cca po 1000 km tažení přívěsu předepsaným kroučícím momentem.
8. BOSAL nemůže být odpovědný za jakýkoliv defekt (v produktu), způsobený špatným či neoprávněným užíváním uživatele, nebo jakékoliv osoby, za kterou je odpovědný.